

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենյակի ժամեր:

Ե՞. - ՇԲ. 9:00 Կ.ա. - 5:00 Կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



**St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church**  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

**Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ**

Կիրակի, Ապրիլ 24, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, April 24, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան

Հոգևոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Յովհաննու Աւետարանէն (John) 1:1 – 17

Սկիզբէն էր Բանը, եւ Բանը Աստուծոյ քով էր, եւ Բանը Աստուած էր: Ան սկիզբէն Աստուծոյ քով էր: Ամէն բան անով եղաւ, եւ առանց անոր չեղաւ բան մը, որ եղած ըլլայ: Կեանքը անով էր: Եւ կեանքը լոյս էր մարդոց: Եւ լոյսը կը լուսաւորէ խաւարին մէջ. եւ խաւարը չճանչցաւ զայն:

Մարդ մը կար՝ Աստուծմէ որկուած, անոր անունը Յովհաննէս էր: Ասիկա եկաւ որպէս վկայ՝ վկայութիւն տալու լոյսին համար, որպէսզի ամէնքը անոր միջոցաւ հաւատան: Ինք լոյսը չէր, այլ եկած էր, որպէսզի վկայէ լոյսին համար:

Ան էր ճշմարիտ լոյսը, որ կը լուսաւորէ ամէն մարդ, որ աշխարհի պիտի գայ: Ան աշխարհի մէջ էր, եւ աշխարհը անով եղաւ, սակայն աշխարհը չճանչցաւ զայն: Իրենցերուն եկաւ, բայց իրենցերը չընդունեցին զայն: Իսկ անոնք որ ընդունեցին զայն՝ իշխանութիւն տուաւ անոնց ըլլալու Աստուծոյ որդիներ, անոնց՝ որոնք կը հաւատան իր անունին: Անոնք ո՛չ արիւնէն, ո՛չ մարմնի կամքէն եւ ո՛չ ալ մարդու կամքէն, այլ Աստուծմէ ծնան: Եւ Բանը մարմին եղաւ ու բնակեցաւ մեր մէջ, եւ մենք տեսանք անոր փառքը, որպէս շնորհով եւ ճշմարտութեամբ լի Միածնի փառք՝ ստացուած Հօրմէն:

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him. He was not the light but came to bear witness about the light.

The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world was made through Him. Yet the world did not know Him. He came to His own, and His own people did not receive Him. But to all who did receive Him, who believed in His name, He gave the right to become children of God, who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

## James (Յակոբ) 3: 5 – 12

How great a forest is set ablaze by a small fire! And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature, and is itself set on fire by hell. For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, but no one can tame the tongue---a restless evil, full of deadly poison. With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters, this ought not to be so. Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? Can a fig tree, my brothers and sisters, yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

Ահա՛ որչափ նիւթ կը վառուի քիչ մը կրակով: Լեզո՛ւն ալ կրակ մըն է, անիրաւութեան աշխարհ մը: Լեզուն ա՛յնպէս դրուած է մեր անդամներուն մէջ, որ կ'ապականէ ամբողջ մարմինը ու կը բռնկեցնէ բնութեան շրջանը, իսկ ինք կը բռնկի գեղեցիկը: Գազաններու, թռչուններու, սողուններու եւ ծովային արարածներու ամէն բնութիւն՝ կը նուաճուի ու նուաճուած է մարդկային բնութենէն: Բայց ո՛չ մէկը կրնայ նուաճել լեզուն, ան անգուսպ չար է, լի մահաբեր թոյնով: Անո՛վ կ'օրհնաբանենք Աստուած ու Հայրը, եւ անո՛վ կ'անիծենք մարդիկ՝ որ ստեղծուած են Աստուծոյ նմանութեամբ: Միեւնոյն բերանէն կ'ելլեն օրհնաբանութիւն եւ անէծք: Եղբայրներս, պէտք չէ որ ա՛յսպէս ըլլայ: Միթէ աղբիւր մը միեւնոյն ակէն կը բխեցնէ՞ անոյշ ու դառն ջուր: Եղբայրներս, թզենին կրնա՞յ ձիթապտուղ տալ, կամ որթատունկը՝ թուզ: Նմանապէս՝ ո՛չ մէկ աղբիւր կրնայ տալ թէ՛ աղի, թէ՛ անուշ ջուր:

## Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին  
The Choir welcomes new members.  
If you are interested, please see Barthev Gulumian,  
the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church



## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin



## Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.

**St. Gregory Armenian Saturday School**

# BACK TO SCHOOL

**~ FALL SEASON ~**

**Registration**  
**August 28, 2021**  
**September 11, 2021**

**Everyone ages 5-12 at  
any level are welcome!**

**School Resumes**  
**September 11, 2021**  
**10am - 12:45pm**

**Subjects taught include:**

**Annual Tuition**  
**\$495**

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

For more information contact us:

**626.449.1523**  
**stgregorysaturdayschool@gmail.com**

**2215 E Colorado Blvd.**  
**Pasadena, CA 91107**



## **ACYO - Armenian Church Youth Organization**

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897  
or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303

# ST. GREGORY SUNDAY SCHOOL



EVERY Sunday Morning  
11:00 a. m. - 12:30 p.m.  
Geragos Hall



All Students, ages 4 - High School

Are welcome to attend Youth Service



And grow in their faith through the:

- Songs of the Badarak
- Prayer
- Study of God's Word
- Christian Fellowship

For information call Miss Marguerite 626-351-8137

**"Train up a child in the way he should go and when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6**



St. Gregory Armenian Apostolic Church

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, April 28, 2022 – 6:30 P.M.

**Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo,**

**June 22' PhD Caltech**



**TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries**

\* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: "artificial intelligence", virtual reality, 3D visualization, digital technologies....

\* Why robots? Patients will have more successful, less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

\* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

\* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

**A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.**

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena.

RSVP'S Are A **Must** As Dinner Will Be Served

Church Donation \$25

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914,  
Church Off. : 626-449-1523

***Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.***



# Hye Camp 2022

MAKE FRIENDS AND MEMORIES THAT LAST FOREVER

## DATES

- *Week 1 - July 10-16 (Ages 8-12)*
- *Week 2 - July 17-23 (Ages 8-17)*
- *Week 3 - July 24-30 (Ages 8-17)*
- *Week 4 - July 31-August 6 (Ages 10-17)*

Camper and Staff application dates will be announced soon!  
Visit [hyecamp.com](http://hyecamp.com) for more information



FRIDAY APRIL 29, 2022

Boutique & Social Hour 10:30 AM  
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

Imperial Event Venue  
1175 North Lake Ave.  
Pasadena, CA 91104

For More Information:  
Tamar Terzian (626) 826-1271  
[stgregoryladiessociety@gmail.com](mailto:stgregoryladiessociety@gmail.com)

\$100 Donation

Credit Card



venmo



ST. GREGORY LADIES SOCIETY  
CORDIALLY INVITES YOU TO A  
**MOTHER'S DAY  
LUNCHEON & FASHION SHOW**  
HONORING  
**YN. TALIN PETOYAN**

TRAVEL OUR WAY DOWN  
ROUTE 66  
FRIDAY APRIL 29, 2022



**ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ԳՅՅՏ. ԱՊԱՔ. ԵԿԵՂԵՑՐՈՅ**  
**Հոգեւոր Հովին ու Հոգաբարձուները**  
 Ուրախութեամբ կը հրահրեն Ձեզ մասնակցելու  
 Գոհաբանական Մասնայատուկ Սուրբ Պատարագին  
**Կիրակի, 22 Մայիս, 2022-ի առաւօտեան ժամը 10:30-ին**

**ԳԵՐՇ. ՏԵՐ ՅՈՎԱՆԱ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱԼ**

Բարեբան Առաջնորդ Արեւմտեան Թեմի  
 Պիտի Պատարագէ եւ կատարէ տուչութիւնը  
**Ն.Ա.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Հայրապետի**  
**Շնորհած «Սուրբ Լերսէս Ճնորհալի» Շքանշանի**  
**Յակոբ Սրկ. Կակոսեանին**

**Մարկրիտ Ղուկասեանին**

Ի Փասս Աստուծոյ Տասնամեակներ Շարունակ  
 Իրենց Գոհիմայ Անխոնք Ետապութեանց Համար

\*\*\*

Արարողութիւններն անմիջապէս ետք  
 Սրբազան Հայրը պիտի կատարէ  
**Օրհնութեան Կարգը «Նոր Շրջափակին»**  
**Հովանաւորուած՝ Տէր Եւ Տիկին Մարթ Եւ Փօլթը Կիրակոսի**



*The Pastor and Parish Council of  
 St. Gregory Armenian Church of Pasadena  
 Joyfully Invite you to a  
 Special Eucharistic Celebration of Divine Liturgy  
 On Sunday, May 22, 2022, 10:30 a.m.*

*His Grace, Archbishop Hovman Derderian,  
 Primate of the Western Diocese  
 Will Present the St. Nersess Shnorhali Medal to  
**Deacon Hagop Gagossian  
 And Marguerite Hougasian**  
 For Their Decades of Tireless Service to the Glory of God*



*Immediately Following Services,  
 Surpazan will Lead Parishioners in a Ground Blessing Service  
 For the new Courtyard  
 Sponsored by Mr. and Mrs. Mark and Paulette Geragos*

# Easter Offerings:

Youghakeen donations to St. Gregory were received from the following faithful; (Second List)

Gregory & Elysa Altounian	Anush Kohar Avejic
Shake Balekjian	Ray & Anahid Bedian
Nazareth Bezjian	Maral Darakjian
George & Shakeh Demirjian	Yeghia Devolatian
Seta Depanian	Marina Der Movsesian
Hagop Garabedian	Arda Guiragossian
Shahe Guiragossian	Armen Kelkelian
Arthur Kokozyan	Shakeh Kupelian
Manoug & Lena Manougian	Haroutioun Matossian
Nurisa Mazlumian	Dikranouhi Meneshian
Lisa Meymarian	David & Margaret Mgrublian
Lena Shahinian	Maral Shahinian
Dikranouhi Srabian	Peter & Melanie Vetrano



## Altar Flowers

Today's Altar flowers are donated by  
Asbed and Lory Tatouljian Family



## Fellowship Hour

Today's Fellowship hour is sponsored by  
Roger and Arpy Jahjah in memory of their father  
Fares Jahjah

# Requiem - Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Արա Նրանեանի մահուան քառասունօրեան առիթով ինչպէս նաեւ Օհանես, Զարիկ, Մելինէ եւ Վարդուան Նրանեաններու հոգիներուն համար: Խնորրողներն են՝ Տիկ. Ալիս Նրանեան եւ զաւակը Մասիս:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Վօյի եւ Ռոգ Սարգիսեաններու հոգիներուն համար: Խնորրողներն են՝ Տէր եւ Տիկին Վիքթօր եւ Տէպրա Սարգիսեան-Ֆիլիա եւ զաւակները՝ Գրիսթինա, Ժօզէֆ, Նիգոլ՝ Վիքթօրիա եւ Էլիզապէթ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սիրարփի Իսայեանի մահուան 2րդ տարեկիցին առիթով: Խնորրողներն են՝ զաւակները՝ Տիկ. Վարդանուշ Արիկեան, Տէր եւ Տիկ. Արամ եւ Տիան Իսայեան եւ ընտանիք, Պրն. Կարպիս Իսայեան, Տէր եւ Տիկ. Գարլօ եւ Եղիանոս Իսայեան եւ ընտանիք, Թոնները՝ Տիկ. Ծանէլ Լասալօ եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Լիզա եւ Պրայանթ Էսթատա եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Ծօն եւ Բրիստին Հոֆթրօթ եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ֆարէս Ժահճեանի մահուան քառասունօրեան առիթով: Խնորրողներն են՝ այրին՝ Տիկ. Վարդուհի Ժահճեան, զաւակները՝ Տէր եւ Տիկ. Փիէր եւ Թէրի Ժահճեան, Տէր եւ Տիկ. Ռօճըր եւ Արփի Ժահճեան եւ զաւակները՝ Վեմ, Թէնի եւ Նշան, Ասատուր եւ Լեան Գիգիլեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Յարութ Յաքեանի մահուան 3րդ տարեկիցին առիթով: Խնորրողներն են՝ այրին՝ Տիկ. Անի Մարտիկեան-Յաքեան, Տէր եւ Տիկ. Յարութ Տէրվիշօլլեան, Տէր եւ Տիկ. Վազգէն Հարպոյեան, Տէր եւ Տիկ. Ներսէս Պաղտասարեան, Տիկ. Ալիս Խաչատուրեան, Պրն. Թօնի Պարսումեան, Տիկ. Սօսի Սողոմեան, Տիկ. Սոնա Գաբրիէլեան, Տէր եւ Տիկ. Միսաք Հէփիմեան:
- A requiem service in memory of Ara Nranian on the occasion of the 40th day of his passing and also in memory of Ohannes, Zarig, Meline and Varoujan Nranians is requested by Mrs. Alice Nranian and son Masis.
- A requiem service in memory of Wally And Rose Sarkisian is requested by Mr. & Mrs. Victor & Debra Sarkisian-Filia and children Christina, Joseph, Nicole, Victoria and Elizabeth.
- A requiem service in memory of Sirarpi Essayan on the occasion of the 2nd year of her passing is requested by her children Mrs. Vartanoush Apikian, Mr. & Mrs. Aram & Diane Essayan and family, Mr. Garbis Essayan, Mr. & Mrs. Carlo & Yoland Essayan and family, grandchildren Mrs. Janel Laszlo & family, Liza & Bryant Espada & family, Jon & Christine Hofert & family.
- A requiem service in memory of Fares Jahjah on the occasion of the 40th day of his passing is requested by his widow Mrs. Vartouhi Jahjah, sons Mr. & Mrs. Pierre and Terri Jahjah, Mr. & Mrs. Roger and Arpy Jahjah and children Vem, Teni and Nishan, Assadour & Lena Kizirian and family.
- A requiem service in memory of Harout Fakejian on the occasion of the 3rd year of his passing is requested by his widow Mrs. Ani Marselian-Fakejian, Mr. & Mrs. Harout Dervishoghlian, Mr. & Mrs. Vasken Harboyan, Mr. & Mrs. Nerses Baghdasarian, Mrs. Alice Khatchadourian, Mr. Toni Barsoumian, Mrs. Sossie Soghoyan, Mrs. Sona Kaprielian, Mr. & Mrs. Misak Hekimian.